

レファレンス だより

2013年6月号
No. 127

福岡市総合図書館
図書サービス課 相談係
☎092-852-0632



図書館では、情報を求める利用者に対して、図書館の資料と機能を活用して調査のお手伝いをする「レファレンス・サービス」を提供しています。「レファレンスだより」は、実際に寄せられた質問について、総合図書館が回答した事例の一部を紹介する情報紙です。(法律相談や物品鑑定などお答えできない質問もあります。)

■レファレンス受付件数 (2013年3月分)

参考	人文	社会	自然	郷土
72	1223	256	200	272
国際	国連	こども	ホピュラー	合計
252	56	429	650	3,410

(開館日 16日 一日平均 213件)

※「2階C1」などと表記しているものは総合図書館の棚番号です。また、「813.1」などと表記しているものは分類番号で、数字の左にRが付いている資料、郷土資料は貸出ができませんので、館内でご利用ください。本によっては、分館も含めて複数冊所蔵しているものがあります。



今月のレファレンス徹底解説!

Q: 芥川龍之介の『杜子春』の冒頭2行目が、“唐の都長安”と表記されている本と“唐の都洛陽”と表記されている本がある。初出にはどう書かれているのか。

■まず、事典をしてみる

『芥川竜之介大事典』(志村 有弘/編 勉誠出版 2002年) 2階 C13 R910.26/7

『杜子春』童話【初出】『赤い鳥』大正9年7月とあり。

■初出資料を確認する

『赤い鳥 第5巻第1号』大正9年7月の復刻(鈴木 三重吉/主幹 日本近代文学館 1981年) 閉架書庫
「唐の都長安の西の門の下に、…」→初出には長安と表記されている。

■他の所蔵資料を確認する

長安と表記

『編年体大正文学全集 第9巻 大正九年』

ゆまに書房 2001年 閉架書庫

『赤い鳥名作童話2 くもの糸 杜子春』

赤い鳥の会/編

小峰書店 1982年 閉架書庫

『赤い鳥代表作集1新版』与田準一/他編

小峰書店 1998年

1階児研 38 J918/7/9.7

洛陽と表記

※下記のほかにも多数所蔵あり。

『夜来の花』大正10(1921)年←この単行本に初めて収録
新潮社(所蔵は文庫本)1936年 2階郷土 K23 913.6/7k

『名著復刻日本児童文学館:三つの宝』改造社 昭和3年刊
ほるぷ出版 1978年(復刻) 閉架書庫

『芥川龍之介全集 第4巻』←「夜来の花」を底本とあり
岩波書店 1977年 閉架書庫

『芥川龍之介:1892-1927』

筑摩書房 2007年 1階ホ51 B913.6/7kk

『くもの糸・杜子春:芥川龍之介短編集(講談社青い鳥文庫)』

講談社 2007年 1階子ども9 913/7k

『杜子春』新世研 2003年 1階子ども大絵本 E/ト

大正9年の初出『赤い鳥』が底本と記載あり

■長安から洛陽になった理由を調べる

インターネット google books “杜子春”×“長安”×“洛陽”で検索

『芥川龍之介の中国』(邱 雅芬(キウ ガブン)/著 花書院 2010年) 2階 B20 910.26/キ

長安から洛陽に改めた理由について、下記の成瀬哲生の論を紹介。

『芥川龍之介の「杜子春」——鉄冠子七絶考——』(成瀬哲生/著 徳島大学国語国文学2巻 1989年)

(未所蔵) インターネットで全文公開【<http://www.lib.tokushima-u.ac.jp/repository/metadata/96160/>】

中国唐の都は長安である。芥川龍之介が単行本に収めるにあたって、歴史事実と反して洛陽と改めているのは、日本語においては洛陽のほうが馴染まれ、かつ都と密接に結び付く地名なのである。芥川龍之介は、単なる歴史事実よりも語感に内在されるフィクションの力に鋭敏であったのである。あえて、洛陽と改めたところに、たとえ童話とはいえ、芥川龍之介の反リアリズム作家の真骨頂をむしろ窺うべきであろうと書かれている。

その他にもこんな質問がありました

Q：源氏物語にも出てくる、雅楽「青海波（せいがいほ）」に歌詞があるらしいが、どういうものか。

■音楽・雅楽関連

『雅楽事典』（音楽之友社 1989年）2階 C13 R768.2/ガ

「青海波」とは、「天竺にて婆羅門僧正がこれを聞いて伝え、漢の帝都が見て舞曲に伝えた」と解説がある。また、詠（えい ※舞人は、短い舞手の後に詠を唱える）は小野篁（おののたかむら・平安時代の漢詩人、歌人）が作った、と記載がある。その他唱歌（しょうが ※笛など楽器の譜に書かれている文字に旋律をつけて歌うもの）等が舞の間に入るが、現行では省略されて奏舞されることが多い、とある。

『日本の古典芸能 2 雅楽』（芸能史研究会／編 平凡社 1979年）
2階 K17 770/ニ

「青海波」について舞曲作法が書かれている。舞や詠、唱歌など作法の順について記載があるが、歌詞については「（輪台の）詠の詞は『教訓抄』『楽家録』などにあり」と紹介があるのみ。

■事典・その他

『世界大百科事典 15 スクセミ』（平凡社 2009年）2階 C1 R031/セ

「青海波」とは、雅楽、管弦、舞楽（日本の雅楽のジャンル名）の曲名。舞楽の時は、「輪台」を序、「青海波」を破として続けて舞う。「輪台」の詠を小野篁が作ったという説もある、と記載あり。

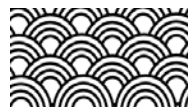
『古事類苑 [35] 楽舞部 1』（吉川弘文館 1979年）2階 C1 R031.2/コ

歌詞についての記述はないが、様々な古典籍（明治頃以前に書写あるいは印刷された資料）における記述の抜粋がある。そのひとつに鎌倉期に成立した『教訓抄』が挙げられている。

『日本思想大系 23 古代中世芸術論』（岩波書店 1973年）2階 B4 081/ニ

『教訓抄』の収録あり。曲名「輪台」の項目に「青海波」について記述がある。詠・声歌についての記述があるが、現在発声の方法が伝わっていないことが註釈にある。また、「輪台」の詠と思われる野田説・辻説の2つの歌詞が記されている。

- ・野田説 「千里万里礼拜 奉勅安置鴻臚 / 燕山裏食喰 莫賀塩声平廻
桂阿殿迎初歳 来々已来々已 / 折阿花樹梅下 来々已来々已」
- ・辻説 「千里万里礼拜 奉勅安置鴻 / 燕山裏食散 莫嘉塩声平廻
桂阿殿桂乘殿来々 / 相火盧美々 長果年」



「青海波」と呼ばれる文様 ←

『故実叢書 36 巻 輿車図』（故実叢書編集部／編 明治図書出版 1993年）2階 B10 210.09/コ

収録されている『舞楽図説』の「青海波」の項目に、「輪台」の詠とともに野相公（やそうしょう・小野篁の別称）の作と伝わる歌詞が書かれている。

- ・野相公 「桂殿迎初歳 相棲媚早年 折花梅樹下 蝶燕畫梁邊」

「此五言も野相公の作と伝い傳へたれど此舞にはさらに縁なき語句なり」と指摘がある。

Q：マリリン・モンローが新婚旅行で来日した際、福岡のレストラン「ロイヤル」に来店したエピソードについて知りたい。

■一般図書

『私の履歴書 経済人 35』（日本経済新聞社／編 日本経済新聞社 2004年）2階 B13 281.08/フ

ロイヤル創業者・江頭匡一が自叙伝の中で、1954年にマリリン・モンローがジョー・ディマジオとともに新婚旅行で来日した際、ロイヤルに来店したエピソードについて語っている。モンローはオニオングラタンスープが気に入り、来店した3日間、毎日注文したとある。

■新聞記事

『毎日新聞 2005年2月13日』閉架書庫

「還暦の戦後」と題した連載で、上記資料の江頭氏の後に社長を務めた稲田直太氏が語った回。マリリン・モンロー来店のエピソードとともに、その後のロイヤルの歴史や外食産業の発展がわかる。

■雑誌記事

『九州王国 2011年9月号』（エー・アール・ティ株式会社）2階郷土 K35

新婚旅行時のエピソードに加えて、モンローが来店したレストランが現在は移転し、その店で現在も当時のオニオングラタンスープが味わえることを紹介している。

『財界九州 2005年2月号』（財界九州社）閉架書庫

ロイヤル来店時にモンローとディマジオが味わったメニューの詳細が紹介されているほか、その後の2人の離婚やモンローの死についても触れられている。

Q：魚市場などの競り人の声の特徴について知りたい。

■市場関連

『築地のしきたり』（小林 充／著 日本放送出版協会 2003年）1階ポ76 675.5/3

優れた競り人の発声の特徴について記載ある。声が通って聞きやすいこと、変なクセがついていなくてわかりやすいこと、声に抑揚とリズムがあること。客集めの上手な競り人はそうした条件を満たしているとある。また、競り人には集客力が重要で、人当たりが良く明るい人が向いているとある。

『ドキュメント青果物市場』（森 祐二／著 家の光協会 1982年）閉架書庫

昔の競り人は声がおろることが要求され、見習いは発声練習に励んだとある。日本の伝統的な発声は喉から声を出すことにあり、力いっぱい声を出す練習をすれば、必然的に声がつぶれてがらがら声になる。昔はこのがらがらが競り人の格をあらわしていたと記載がある。

現在では、発声によって競り人の格が上がった時代とは違い、試験制度でその資質をみるとある。

■雑誌記事

『Dancyu 2004年7月号』（プレジデント社）閉架書庫

築地市場内、鮮魚仲卸の店先で働く福地亨子氏のエッセイ。帳場に声を通すとき、店がたてこんでくるとなまじらかな声では通らない。野太くドスのきいた声がよく、それは浪曲の発声とよく似ていると記載がある。競り人の発声についてではないが、市場内の様子がよくわかるエッセイである。

Q：ネオニコチノイド系農薬の用途、現在の使用状況などについて知りたい。

■農薬事典

『農薬・防除便覧』（米山 伸吾・近岡 一郎／編 農山漁村文化協会 2012年）2階E4 R615.87//

ネオニコチノイド系農薬は殺虫剤として使用される。ウンカやアブラムシ類等のセミ目害虫、カメムシ目害虫などに高い殺虫力があり、昆虫の神経をマヒさせて、食害や産卵を防止する。効き目はかなり強く、持続性があり、低濃度で効果を発揮するとある。薬剤ごとに商品名、有効成分、適用対象及び目的が記載されている。

『農薬要覧 2009』（日本植物防疫協会／編 日本植物防疫協会 2009年）2階C16 R615.87//

農薬の生産、流通、輸出入の統計や登録農薬の一覧など、農薬に関する情報が掲載されている。農薬の種類別、有効成分別、形態別などの詳細な統計はあるが、系統別にはまとめられてはいない。

■一般図書

『新農薬ネオニコチノイドが日本を脅かす』（水野 玲子／著 七つ森書館 2012年）1階ポ61 519.79/ミ

ネオニコチノイドは日本では90年代初頭に農薬登録され、販売されるようになった。現在7種類の成分が登録されており、国内出荷量（有効成分）は、最近10年間だけでも約3倍近くになったとある。成分が人間におよぼす神経毒性の解説、使用禁止に向けての諸外国の対応も載っている。

『虫がいない鳥がいない』（久志 富士男／著 水野 玲子／著 高文研 2012年）分館所蔵

ニホンミツバチの養蜂の実態とネオニコチノイド系農薬の危険性について述べられている。

■雑誌記事

『週刊金曜日 2010年2月12日号』（金曜日）閉架雑誌

ミツバチの減少とネオニコチノイド系農薬について述べられている。

※ 棚番号は総合図書館のもので、本によっては、分館も含めて複数冊所蔵しているものがあります。



国際資料、再発見！！

英語に挑戦！② “Penguin Readers” シリーズ

近年は英語学習熱が高まり、その一環として英語多読ブームが起こっているように思われます。そうした英文多読の本としてよく利用されているのが、Graded Readers とよばれる英語教材本です。

Graded Readers は、使用する単語の量や文法事項を調整し、英語学習者が辞書無しで本を読めるように工夫された英語読解用の本で、アメリカ・イギリス・日本など世界各国で様々な Graded Readers の本が出されています。当館でもオックスフォード大学出版局が発行している“Oxford Bookworms Library” シリーズを所蔵しており、とても多くの方が利用されています。

そして今回新たに、ピアソン・ロングマン社が発行している“Penguin Readers” シリーズを所蔵することになりました。“Penguin Readers” シリーズは“Oxford Bookworms Library” シリーズと比べて、人気映画の原作ものや著名人の伝記的な作品など、ポピュラー的な内容が豊富なシリーズで、Graded Readers を代表する、世界的に著名なシリーズの1つです。

“Penguin Readers” シリーズには、Easystarts と Level 1～6 があります。

レベル	Easystarts	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Level 6
単語数	200	300	600	1200	1700	2300	3000

【英語のレベル】

※様々な対照比較がありますが、一般的には以下のように言われています。

- Easystarts ～ TOEIC 250 点レベル（英検 4 級）
- Level 1 ～ TOEIC 250 点レベル（英検 4 級）
- Level 2 ～ TOEIC 350 点レベル（英検 3 級）
- Level 3 ～ TOEIC 400 点レベル（英検準 2 級）
- Level 4 ～ TOEIC 500 点レベル（英検 2 級）
- Level 5 ～ TOEIC 600 点レベル（英検 2 準 1 級）
- Level 6 ～ TOEIC 730 点以上レベル（準 1 級）



現在、Easystarts を 25 冊、Level 1 を 26 冊、Level 2 を 62 冊、Level 3 を 63 冊、Level 4 を 40 冊、Level 5 を 45 冊、Level 6 を 27 冊、合計 288 冊を所蔵しています。Oxford Bookworms Library” シリーズとともに活用し、英語にトライしてみませんか。



雨の季節

6 月といえば、梅雨。昨年の九州北部の梅雨入りは 5 月 30 日ごろ、平年でも 6 月 5 日ごろには梅雨入りしています。

『雨の名前』によると、梅雨の語源は、露けき時節だから、「漬ゆ」の義などと諸説あります。梅雨の字を当てるのは、梅の実が黄熟するころと季が重なるためだとか。また、青梅雨、荒梅雨、返り梅雨など梅雨にもいろいろな名前があるようです。

気が滅入りがちなの季節ですが、雨の名前を楽しんでみてはいかがでしょうか。

出典：『雨の名前』（高橋 順子／文 佐藤 秀明／写真 小学館 2001 年）2 階 E7 451.64/夕